



*Una aproximación a los estudios
del discurso en Uruguay*

BEATRIZ GABBIANI
IRENE MADFES
VIRGINIA ORLANDO

Universidad de la República, Uruguay

RESUMEN. Este trabajo se plantea como una aproximación a la investigación en discurso en el Uruguay y a las tendencias teóricas y metodológicas propias del abordaje realizado a las temáticas investigadas. Focaliza las investigaciones desarrolladas en el Instituto de Lingüística de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad de la República, ya que esta institución es la única universidad pública del Uruguay, en donde se realiza la mayor parte de la investigación. Los estudios del discurso en Uruguay, cuyos antecedentes datan de mediados de los años ochenta, se consolidan particularmente en la última década sobre todo con el estudio de las interacciones institucionales en el ámbito educativo, el consultorio médico y los centros de atención telefónica de índole variada. La atención otorgada en dichos estudios a cuestiones tales como poder, inequidad, resistencia, control y sumisión está orientada por las corrientes enmarcadas en el análisis crítico del discurso.

PALABRAS CLAVE: *interacción, contexto institucional, análisis crítico, poder*

RESUMO. Este trabalho propõe-se como uma aproximação à investigação em discurso no Uruguay e às tendências teóricas e metodológicas próprias da abordagem efetuada nos temas pesquisados. Tem foco nas investigações desenvolvidas no Instituto de Lingüística da Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad de la República, sendo que esta instituição é a única universidade pública do Uruguay, onde grande parte da pesquisa é feita. Os estudos do discurso no Uruguay, cujos antecedentes datam de meados dos anos oitenta, consolidam-se particularmente na última década, sobretudo com o estudo das interações institucionais no âmbito educativo, o consultório médico e os centros de atendimento telefônico de variada índole. A atenção prestada nesses estudos a questões tais como poder, inequidade, resistência, controle e sujeição está orientada pelas correntes enquadradas na análise crítica do discurso.

PALAVRAS CHAVE: *interação, contexto institucional, análise crítica, poder*

ABSTRACT. This work aims at presenting research on discourse in Uruguay as well as a brief account of the main theoretical and methodological trends used in this research. It focuses mainly on projects carried out at the Instituto de Lingüística, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (Universidad de la República), since this institution is the only public university in Uruguay, and at the same time it is the place where most of the research is done. Discourse studies in Uruguay started in the mid-eighties and became established during the past decade, focusing particularly on

institutional interactions in educational contexts, doctors' offices and different kinds of call centers. These studies examine issues such as power, inequity, resistance, control and submission, within the framework of critical discourse analysis.

KEYWORDS: *interaction, institutional context, critical analysis, power*

Introducción

Este trabajo examina el estado actual de las investigaciones dentro de los estudios del discurso en Uruguay. Se plantea como una muestra de algunas investigaciones realizadas y en curso en el Instituto de Lingüística de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad de la República (Udelar) y de tendencias presentes en el abordaje teórico y metodológico de las temáticas que se revisarán más adelante. Antes de comenzar con la presentación, es necesario realizar algunas puntualizaciones con respecto a las características de la investigación que se desarrolla en Uruguay.

Los espacios de investigación en ciencias sociales y humanidades se concentran fundamentalmente en ámbitos universitarios, con fuerte preponderancia de la Universidad de la República, que es la única pública, más allá de la recientemente creada UTEC (Universidad Tecnológica). Dentro de la Universidad de la República los estudios del discurso se han desarrollado fundamentalmente en el Instituto de Lingüística. En este ámbito, muchos lingüistas, si bien trabajan sobre lenguaje en uso o documentos, no se asumen a sí mismos trabajando "discurso", y en efecto no lo hacen específicamente desde una perspectiva del Análisis del Discurso. Estas condiciones llevan a que el Análisis del Discurso, al igual que otras corrientes, esté representado en el trabajo de pocos investigadores y pone a las autoras de este artículo en la difícil situación de referirse principalmente a sus propias producciones. En un país de poco más de tres millones de habitantes, todas las comunidades académicas son extremadamente pequeñas cuando las comparamos con cualquier otro país.

Comenzaremos este breve recorrido previniendo al lector acerca del alcance dado aquí a los estudios del discurso, en especial al término "discurso" en sí mismo. Dentro de la variedad de interpretaciones existentes, destacamos como particularmente orientadoras de los estudios desarrollados y presentados en esta oportunidad a las concepciones del discurso como lenguaje en uso. Se trata de abordajes que focalizan en las realizaciones concretas de los usuarios de una lengua, enfatizando los aspectos interactivos inherentes a toda actuación discursiva, y asumiendo asimismo que el discurso forma parte de un contexto y, a la vez, ayuda a su construcción (Bajtin 2002a, Volóshinov 2009, Goffman 1974, 1981, 1982, Goodwin y Duranti 1992). Una aproximación al discurso, entendido como lenguaje en uso, conlleva además una necesaria consideración de las condiciones de producción e interpretación que permiten entender qué está ocurriendo en una interacción dada, sea

oral o escrita. Esta visión se acompaña con un quehacer metodológico que involucra movimientos de retroalimentación entre análisis de nivel macro y de nivel micro, con el objeto de comprender prácticas sociales y desvelar aspectos naturalizados en nuestras acciones conjuntas como participantes en encuentros sociales. El recorrido analítico se plantea por metas la descripción y explicación (i.e. interpretación) de esas acciones, así como la posibilidad de incidir positivamente en la introducción de cambios en conductas sociales naturalizadas, cuestionables en términos de ejercicio del poder y de inequidad en los derechos de los individuos.

Por último, debe destacarse que con este abordaje se suscribe la idea de que, en tanto campo extremadamente heterogéneo, los estudios del discurso muestran la imposibilidad de dividir el conocimiento en disciplinas y subdisciplinas (Angemuller *et al.* 2014). Ya sea desde una perspectiva que conciba a tales estudios como una ciencia “transdisciplinaria” entre las distintas ramas de las humanidades y de las ciencias sociales (Bajtín 1986, Van Dijk 2000), o desde una visión de estos estudios como un espacio “indisciplinado” (cf. Moita Lopes 2006), toda aproximación a los fenómenos discursivos enmarcada en esta visión cuenta con un ineludible sustento lingüístico pero no se limita a este. El diálogo y el trabajo conjunto con otras disciplinas es una necesidad inherente a la aproximación al discurso como objeto de investigación.

Antes de pasar revista a las actuales investigaciones en curso, cabe hacer un breve recorrido histórico al desarrollo de los estudios del discurso en el ámbito local. Ese es el punto de la próxima sección.

1. *Acerca de antecedentes*

En Uruguay, los estudios del discurso no surgen en un único movimiento ni en un momento claramente determinado. Sin embargo, es posible identificar instancias claves en el desarrollo histórico de estos estudios, vinculadas a su vez con la propia historia del país. Así, puede ubicarse como período inicial la década de los 80, a partir de la vuelta del país a la democracia en 1985. Luego de más de diez años de dictadura, el momento histórico y las corrientes teóricas que se venían desarrollando en diversos contextos geográficos propiciaron entonces un área de reflexión sobre el discurso político. En 1986 se realiza un ciclo de conferencias sobre el discurso político organizadas por el Instituto de Ciencias Sociales de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales y el entonces Departamento de Lingüística de la Facultad de Humanidades y Ciencias (ambos pertenecientes a la Universidad de la República). Algunas de estas conferencias son publicadas al año siguiente con el título *Introducción al Análisis del Discurso Político* (Viscardi *et al.* 1986). En la contratapa del libro se sostiene que el Análisis del Discurso “se ha convertido en un instrumento privilegiado para el estudio de los procesos ideológicos de naturaleza social”, y que la conjunción de la centralidad creciente del lenguaje como objeto de las Ciencias Sociales

y de la pertenencia de la noción de discurso a distintos marcos teóricos ha permitido una aproximación interdisciplinaria en la que se conjugan a través de distintos aportes la Filosofía Analítica, la Semiótica Greimasiana, la Crítica de las Ideologías althusseriana y la historia crítica de nuestra cultura planteada por Michel Foucault (Viscardi *et al.* 1986: contratapa).

Los citados señalamientos permiten enmarcar teóricamente esos estudios iniciales. Algunos años más tarde se publica *Análisis del discurso en perspectiva de enunciación* (Normand *et al.* 1992), una recopilación de trabajos de dos tipos: por un lado, discusiones teóricas en torno a la perspectiva enunciativa; por otro, análisis de actas de discusiones desarrolladas en el Parlamento sobre Derechos Humanos y de documentos sobre esta temática.

En el tiempo que media entre ambas publicaciones, se desarrollaron en Montevideo las V Jornadas Interdisciplinarias de Lingüística organizadas por el ya referido Departamento de Lingüística. Estas Jornadas tuvieron por tema central el Análisis del Discurso. Una selección de los trabajos presentados en esa ocasión fue compilada por Adolfo Elizaincín e Irene Madfes en la publicación *Análisis del Discurso*, recién en 1994. En la presentación, los compiladores señalan que el tema de las Jornadas se eligió de manera tal que pudiera dar cabida a “la mayor parte de las investigaciones lingüísticas, literarias, filosóficas, sociológicas y antropológicas que dominan la escena académica contemporánea” (Elizaincín y Madfes 1994: 6).

Como puede apreciarse, estos inicios marcan una voluntad multi o interdisciplinaria. La evolución posterior, sin embargo, parece estar más relacionada con el área de la lingüística.

A partir de la década de los años 90 surgen proyectos que enfocan el discurso desde una mirada que analiza la interacción verbal orientada por el análisis del discurso (concebido como práctica social), la etnografía de la comunicación, la sociopragmática y la sociolingüística interaccional.¹ Cabe señalar aquí como instancias representativas las investigaciones de Beatriz Gabbiani sobre los acontecimientos en contextos escolares (por ejemplo en Gabbiani 1998, 2000). Paralelamente, Irene Madfes pasa a estudiar primero la conversación entre pares (por ejemplo, en Madfes 2004, 2012) y luego la consulta médica (Madfes 2006). Virginia Orlando también trabaja en el análisis de clases, en este caso de lenguas extranjeras, en el contexto de enseñanza universitaria (por ejemplo, Orlando 1999, 2001). La cercanía de estas líneas de investigación, así como la afinidad teórica y metodológica confluye en el desarrollo de un proyecto conjunto sobre relaciones asimétricas y contextos institucionales.² La investigación desarrollada estabiliza visiones teóricas y abordajes metodológicos. Al mismo tiempo, configura un área de investigación sobre el discurso institucional. Las temáticas privilegiadas en la última década serán abordadas en la siguiente sección.

2. *Temáticas y visiones en estudios del discurso de la última década*

En esta última década, los estudios discursivos se enfocaron en varios centros de atención. Por un lado, se continúa trabajando acerca del discurso pedagógico en el ámbito de la oralidad, con la incorporación de investigaciones en el ámbito de la escritura en distintos niveles educativos. Por otra parte, en una diversidad de contextos que incluyen, además del salón de clase de nivel primario, secundario y terciario de lengua materna y lenguas extranjeras, el consultorio médico y el servicio telefónico de atención al cliente, interesan las diferentes situaciones de interacción tanto entre pares como asimétricas. Al respecto, Gabbiani y Madfes (2006: 5) señalan que para analizar las prácticas discursivas asimétricas cotidianas, la investigación tiene en cuenta tres ejes teóricos fundamentales:

- a. El sistema de lugares (fundamentalmente la dimensión vertical de dominio/sumisión);
- b. El sistema de la cortesía;
- c. La gestión de la impresión relacionada con las expectativas conductuales puestas en juego en la interacción.

El sistema de lugares presupone las nociones de poder e inequidad y, desde este punto de vista, es una noción clave para entender el funcionamiento del discurso en la interacción. No solo tiene que ver con los conceptos de simetría/asimetría sino que es central “la capacidad de control de la producción, distribución y consumo de los textos en contextos socioculturales particulares” (Gabbiani y Madfes 2006:19).

El discurso de la cortesía, por su parte, “se centra en la presentación, mantenimiento y ajuste de las modalidades de presentación de uno mismo [...] en el curso de la interacción social, así como en la distribución de estatus y poder en los diferentes grupos sociales” (Gabbiani y Madfes 2006: 24) y ejerce fuertes presiones en lo que a la producción e interpretación de textos concierne.

Finalmente, la gestión de la impresión³ es uno de los elementos decisivos que tienen que ver con la confluencia o divergencia de los participantes de una interacción. El marcado interés por la oralidad y por los contextos institucionales llevó a tres importantes decisiones teóricas.

En primer lugar y en la medida en que se trata de interacciones construidas conjuntamente, se asumió como indispensable un abordaje enmarcado en el dialogismo para entender el hecho de que “cada emisión, acto o turno de un participante es totalmente dependiente de las acciones de sus interlocutores en esa ocasión [...] y su significación interactiva depende de la posición en el conjunto ya que emisiones o turnos están secuencialmente organizados”

(Orlando 2006: 18). El proceso dialógico se caracteriza, entre otras cosas, por la naturaleza iniciativa-responsiva de las contribuciones de los participantes.

En segundo lugar, la secuencialidad introduce los conceptos de actividad o construcción conjunta (Jacques 1983, Linell 1998) y la interdependencia de acciones.

En tercer lugar, el hecho que se trate de interacciones en contextos institucionales (a su vez, inherentemente asimétricos) conlleva la idea de una “institucionalidad” discursiva cuyo estudio pretende “describir cómo las instituciones son actuadas y vividas a través de patrones de sentido, inferencia y acción” (Madfes 2013: 7).

Siguiendo a Drew y Heritage (1992), se adoptaron los siguientes puntos para caracterizar el diálogo institucional:

1. La interacción institucional involucra una orientación por parte de al menos uno de los interactuantes hacia un objetivo, tarea o identidad convencionalmente asociada con alguna institución en cuestión. El habla institucional está constituida por objetivos orientados que toman una forma particularmente restringida y convencional.
2. La interacción institucional involucra constricciones particulares y especiales en lo que refiere a la tarea que se tiene entre manos.

El rango de opciones y oportunidades para la acción que son características de la conversación cotidiana se ve restringido de forma específica en el contexto institucional ya que involucran especificaciones precisas en cuanto a las funciones interactivas de las actividades que se desarrollan en dicho contexto. Es así que se diferencian de las formas básicas de la interacción común. Este conjunto de prácticas, constituyentes de los “detalles identificatorios” de las actividades institucionales, fue revisado en servicios de atención al cliente así como en el salón de clase y en el consultorio médico.

Las corrientes y autores que enmarcan estos diversos estudios son varios, desde el análisis conversacional, en sentido amplio, pasando por la etnografía de la comunicación y el interaccionismo (con énfasis en los trabajos de Goffman 1982, 1989, entre otros), terminando en el análisis crítico del discurso (ACD). Son influyentes, en lo concerniente a esta última línea, los trabajos de Fairclough (1989), van Dijk (2003), Wodak (2003) y Foucault (1987, 1991).⁴ En las discusiones sobre el discurso de la cortesía, además de autores clásicos como Brown y Levinson (1987), han influido en la reflexión los trabajos de Watts (2003) y Spencer-Oatey (2000), entre otros. Para el español han sido relevantes los aportes de Bravo (1999, 2005, 2009) y del programa EDICE.⁵

Dichos marcos teóricos nos han permitido aprehender los diferentes objetos de estudios desde diversos ángulos y niveles de análisis (micro y macro) haciendo mayor hincapié en unos u otros según el objeto de estudio.

Por otra parte, el marcado interés por este tipo de interacciones entre “legos” y expertos plantea la necesidad de comprender el funcionamiento de los discursos hegemónicos así como los de resistencia. Es en este sentido puede decirse que las investigaciones ya aludidas incorporan una mirada en la que el ACD se presenta como una herramienta interpretativa relevante para el análisis.

En Gabbiani (2006) se señala que el ACD parece ser el marco adecuado para desentrañar el funcionamiento de mecanismos discursivos en los que los interactuantes participan sin tener conciencia de los vínculos entre dichos mecanismos con el poder y la ideología. Incluso, pueden no estar de acuerdo con los efectos de los mismos y desconocen, por tanto, que ese conocimiento puede servir para tomar conciencia de lo que ocurre y cambiarlo. En consecuencia, se trata, fundamentalmente, de iluminar los determinantes ocultos que pesan sobre las acciones de los individuos. Así, las investigaciones realizadas se adhieren a un acercamiento analítico de las producciones discursivas⁶ que tomen en consideración para su interpretación a las condiciones sociales de producción y circulación (Fairclough 1989).

También se adhiere a la interpretación de “crítico” como el tipo de análisis que hace visible lo que pasa desapercibido, ya que ni la determinación ni el efecto en las estructuras sociales son evidentes para los participantes. Pero a pesar de lo necesario de un trabajo de esta índole, la posibilidad de toma de conciencia y cambio no depende exclusivamente del análisis o del analista, sino que requiere otro tipo de reflexión y compromiso social. Contar con el análisis es un paso fundamental, pero no decisivo.

Los principales temas y problemas abordados desde esta perspectiva en los trabajos ya citados sobre interacciones en aulas y consultorios (Gabbiani 2000, Gabbiani y Madfes 2006, Madfes 2013, Orlando 2006, 2013) son el poder, la confrontación y el silenciamiento. Por su parte, Román (2015) ha analizado textos argumentativos de niños en edad escolar con esta óptica. También dentro de este marco pueden ubicarse los trabajos en lenguaje y género de los últimos años de Madfes, quien ha trabajado sobre las interacciones institucionales en un centro de atención telefónica a mujeres maltratadas (Madfes y Furtado 2014).

Cabe señalar, por último, el desarrollo de investigaciones vinculadas a la lectura y la escritura en distintos niveles educativos enmarcadas en una visión discursiva (Gabbiani 2013, Orlando 2013). Gabbiani ha analizado, entre otras cosas, aspectos argumentativos en producciones escritas por adolescentes en el nivel secundario (Gabbiani 2015), Orlando se enfocó en el estudio de los procesos de lectura en los cursos de comprensión lectora en lenguas extranjeras de nivel universitario y en la escritura de producciones en la trayectoria inicial de estudiantes universitarios (Orlando 2012, 2015). También dentro del nivel universitario, actualmente se está investigando la producción de monografías realizadas por estudiantes de grado.⁷ El trabajo se realiza dentro de un abordaje sociocognitivo de las acciones de leer y escribir (Orlando 2013). En los marcos teóricos elegidos, la lectura y la escritura se conciben en términos de procesos

no acabados y variables en función de los contextos, locales y globales (Morgan y Ramanathan 2005, Reder y Dávila 2005, Alexander y Fox 2006). A su vez, las producciones discursivas –en este caso escritas– se conciben funcionando dentro de determinados géneros discursivos (en una visión orientada teórica y metodológicamente por Bajtín 2002b, Eggins y Martin 1997, Meurer *et al.* 2005) propios de ciertos contextos de producción y circulación de los textos, así como de determinadas comunidades de interpretación (según el planteo de Bazerman 2006, Collins y Blot 2002).

La presentación realizada en esta sección pretendió dar cuenta sucintamente de las líneas de trabajo planteadas a lo largo de la última década en los estudios del discurso locales. Asimismo, corresponde mencionar el trabajo de investigadoras residentes en el exterior que estudian el discurso local y presentan afinidades ya sea teóricas o metodológicas en su abordaje a las temáticas estudiadas. En Estados Unidos, Delbene (2004, 2007) ha estudiado el funcionamiento de la mitigación en consultas con enfermos de HIV en servicios hospitalarios montevideanos y temas de identidad relacionados con estos pacientes, mientras que Achugar ha investigado sobre el tratamiento dado al tema de la dictadura militar uruguaya y la construcción de la memoria en coautoría con investigadores locales (Achugar, 2009, Achugar, Fernández y Morales 2013, 2014). En Inglaterra, Márquez Reiter (2005, 2002) y Márquez Reiter y Placencia (2004) han estudiado el funcionamiento de los servicios de acompañantes en el ámbito de la salud y han realizado estudios contrastivos entre variedades del español sobre la cercanía en distintas interacciones.

3. *Consideraciones finales*

Los resultados de las investigaciones presentadas consisten fundamentalmente en trabajos académicos, de circulación a su vez en el propio ámbito académico. A lo largo de los años revisados, el trabajo realizado ha sido estimulado por el contacto a nivel regional e internacional con colegas cuyas visiones son parcial o totalmente coincidentes en lo que respecta a cómo asumir los estudios del discurso. Así se ha dado el intercambio de experiencias propias de los distintos contextos de investigación y de análisis, y en algunos casos la posibilidad de realizar actividades conjuntas. En lo que respecta al ámbito local, el abordaje discursivo en términos de lenguaje en uso, así como las posibilidades de revisar los mecanismos discursivos en sus vinculaciones con el poder y la ideología, son cuestiones que van incorporándose paulatinamente a las discusiones en el ámbito de la educación y de la formación docente. En la actualidad se trata de un desarrollo incipiente, con posibilidades de crecimiento: por delante se abre el desafío de formar nuevas generaciones de investigadores comprometidos con los estudios del discurso en ese y otros espacios. En este sentido, la apertura de la Maestría en Ciencias Humanas, Opción Lenguaje, Cultura y Sociedad (en la FHCE de la Udelar), ha dado lugar a la elaboración

de tesis con temas abordados desde el análisis del discurso (Aznarez 2012, Cardozo 2014, Gomes 2015, Lucían 2014) además de la ya citada de Román en el área del ACD (2015), y se está iniciando la investigación en el marco del análisis del discurso multimodal (Canale *et al.* 2014). Con la incorporación de una nueva generación de investigadores se espera que el área logre desarrollarse más plenamente.

NOTAS

- 1 Se alude aquí a investigaciones que se refieren a sí mismas enmarcadas en visiones cuyo objeto es el discurso en el sentido informado en la Introducción.
- 2 Proyecto “Las conductas comunicativas en interacciones asimétricas cotidianas: dominio / sumisión / confrontación” (Fondo “Profesor Clemente Estable”, 2004-2006). Integrantes del proyecto: Beatriz Gabbiani, Irene Madfes, Virginia Orlando, Nieves Pereyra y Sandra Román.
- 3 El manejo o gestión de la impresión constituye un fenómeno bipartito que involucra, por un lado, a un individuo comportándose de forma particular, y por otro, a un interlocutor que interpreta dicho comportamiento. Dos maneras existen de calificar el manejo de la impresión: congruente o incongruente. Es congruente cuando la impresión atribuida por el oyente coincide con la que el hablante cree que está proyectando: el hablante es percibido de acuerdo a la imagen deseada. Es incongruente cuando la impresión formada por el oyente choca con la imagen deseada por el hablante, fracasando de esta manera el proyecto de fachada de dicho hablante (Bilbow y Yeung 1998).
- 4 Se mencionan aquí solo algunos de los trabajos más representativos dentro de la profusa producción de estos autores, dada su influencia en las investigaciones desarrolladas.
- 5 El programa EDICE (Estudios sobre la cortesía en español) se propone i) el estudio del comportamiento de la cortesía en español, ii) dar cuenta de los contextos socio-culturales que subyacen a tales comportamientos; iii) llevar adelante estudios contrastivos entre las distintas variedades del español y otras lenguas/variedades europeas y iv) contribuir al desarrollo de modelos teóricos alternativos que expliquen y describan al fenómeno de la cortesía.
- 6 El ACD considera al discurso como una forma de práctica social. Cada vez que se analiza un evento discursivo determinado es preciso ponerlo en relación con los marcos institucionales que lo enmarcan. En otras palabras está condicionado socialmente al mismo tiempo que es socialmente constitutivo. Es constitutivo puesto que contribuye a mantener el statu quo pero también puede ayudar a transformarlo. En otras palabras, el discurso es el lenguaje reflejando el orden social pero al mismo tiempo construyéndolo y construyendo las interacciones de los individuos con la sociedad.
- 7 Proyecto “Acerca de la elaboración de trabajos monográficos: argumentación y marcación de autoría como formas de construcción identitaria en la disciplina” (CSE-CSIC, Udelar, línea “Proyectos de investigación para la mejora de la calidad de la enseñanza universitaria”, 2014- 2015). Integrantes del proyecto: Beatriz Gabbiani, Virginia Orlando, Yamila Montenegro, Sandra Román, Estela González, Carmen Lepre, Hernán Correa.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ACHUGAR, M. 2009. Constructing the past and constructing themselves: the Uruguayan military's memory of the dictatorship. *Critical Discourse Studies* 6, 4: 283-295.
- ACHUGAR, M., FERNÁNDEZ, A. y MORALES, N. 2013. Re/constructing the past: how young people remember the Uruguayan dictatorship. *Discourse & Society* 24, 3: 265-288.
- ACHUGAR, M., FERNÁNDEZ, A. y MORALES, N. 2014. La dictadura uruguaya en la cultura popular: recontextualizaciones de "A redoblar". *Discurso y Sociedad* 8, 1: 83-108.
- ALEXANDER, P. A. y FOX, E. 2006. A historical perspective on reading research and practice. En R. B. Rudell y N.J. Unrau (eds.). *Theoretical models and processes of reading*, pp. 33-68. Newark: International Reading Association.
- ANGEMULLER, J, MAINGUENEAU, D. y WODAK, R. 2014. *The discourse studies reader*. Amsterdam: John Benjamins.
- AZNAREZ, L. 2012. *Construcción discursiva de la identidad de profesionales clínicos en psicología*. Tesis de Maestría. Montevideo: FHCE-Udelar.
- BAJTÍN, M. M. 1986. *Problemas de la poética de Dostoievski*. México: Fondo de Cultura Económica.
- BAJTÍN, M. M. 2002a. *Estética de la creación verbal*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores.
- BAJTÍN, M. M. 2002b. El problema de los géneros discursivos. En M. M. Bajtín. *Estética de la creación verbal*, pp. 248-293. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores.
- BAZERMAN, C. 2006. *Género, agência e escrita*. São Paulo: Cortez.
- BILBOW, G.T. y YEUNG, S. 1998. Learning the pragmatics of "successful" impression managements in cross-cultural interviews. *Pragmatics* 8, 3: 405-418.
- BRAVO, D. 1999. ¿Imagen "positiva" vs. imagen "negativa"?: pragmática sociocultural y componentes de *face*. *Oralia* 2: 155-184.
- BRAVO, D. 2005. Categorías, tipologías y aplicaciones. Hacia una redefinición de la "cortesía comunicativa". En D. Bravo (ed.) *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*, pp. 21-52. Buenos Aires.: Dunken.
- BRAVO, D. 2009. Pragmática, sociopragmática y pragmática sociocultural del discurso de la cortesía. Una introducción. En D. Bravo, N. Hernández-Flores y A. Cordisco (eds.). *Aportes pragmáticos, sociopragmáticos y socioculturales a los estudios de la cortesía en español*, pp. 31-68. Buenos Aires.: Dunken.
- BROWN, P. y LEVINSON, S. 1987. *Politeness. Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- CANALE, G, ACHIGAR, L., ARDAO, M. J. y DA COSTA, A. 2014. "Ciencia visible en tu piel": aspectos multimodales de la representación de la ciencia en publicidad cosmética femenina. *Discurso & Sociedad* 8,4: 560-588.
- CARDOZO, S. 2014. *La (des)cortesía verbal en los discursos de Olegario y Julio en la obra M'hijo el doctor de Florencio Sánchez*. Tesis de Maestría. Montevideo:

- FHCE-Udelar.
- COLLINS, J. y BLOT, R. K. 2002. *Literacy and literacies: texts, power and identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- DELBENE, R. 2004. The function of mitigation in the context of a socially stigmatized disease: a case study in a Public Hospital in Montevideo. *Spanish in Context* 1/2: 241-266.
- DELBENE, R. 2007. Resisting a stigmatized identity: Patients' strategies for the management of the HIV/AIDS. Stigma in a public hospital in Uruguay. *Sociolinguistic Studies* 1, 2: 163-195.
- DREW, P. y HERITAGE, J. 1992. *Talk at work. Interaction in institutional settings*. Cambridge, Cambridge University Press.
- EGGINS, S. y MARTIN, J. R. 2000. Géneros y registros del discurso. En T. Van Dijk (comp.). *El discurso como estructura y proceso. Estudios del discurso, introducción multidisciplinaria*, pp. 335-371. Barcelona: Gedisa.
- ELIZAINCÍN, A. y MADFES, I. 1994. *Análisis del discurso (V Jornadas Interdisciplinarias de Lingüística)*. Montevideo: FHCE.
- FAIRCLOUGH, N. 1989. *Language and power*. London, New York: Longman.
- FAIRCLOUGH, N. 2001. *Language and power*. 2 ed. Londres: Longman.
- FOUCAULT, M. 1987. *Vigilar y castigar. Nacimiento de la prisión*. México: Siglo Veintiuno Editores.
- FOUCAULT, M. 1991. *Microfísica del poder*. Madrid: Las Ediciones de La Piqueta.
- GABBIANI, B. 1998. Children's and teacher's discourse in the classroom: Same or different? *Cadernos de Estudos Lingüísticos* 33: 27-33.
- GABBIANI, B. 2000. *Escuela, lenguaje y poder*. Montevideo: FHCE-Udelar.
- GABBIANI, B. 2006. Formas de silenciamiento de la voz de los niños en el salón de clase. En B. Gabbiani e I. Madfes (orgs.). *Conversación y poder. Análisis de interacciones en aulas y consultorios*, pp. 77-101. Montevideo: FHCE-Udelar.
- GABBIANI, B. 2013. Lenguaje oral/escrito. Hacia una educación lingüística basada en el discurso. En M. Ubal, L. Guillama y A. Cantarelli (comps.). *Educación integrada - aportes a la educación uruguaya - Seminario sobre alfabetización*, pp. 62-86. Montevideo: ANEP/CETP-UTU.
- GABBIANI, B. 2015. El análisis de textos escritos por adolescentes como base para la reflexión sobre los fundamentos de sus argumentos. En B. Gabbiani y V. Orlando (orgs.). *Escritura, lectura y argumentación en contextos educativos del Río de la Plata*, pp. 9-24. Montevideo: CSIC, Udelar.
- GABBIANI, B. y MADFES, I. (orgs.). 2006. *Conversación y poder. Análisis de interacciones en aulas y consultorios*. Montevideo: FHCE-Udelar.
- GOFFMAN, E. 1974. *Frame analysis. An essay on the organization of experience*. Boston: Northeastern Univ. Press.
- GOFFMAN, E. 1981. *Forms of talk*. Philadelphia: Univ. of Pennsylvania Press.
- GOFFMAN, E. 1982. *Interaction ritual. Essays on face-to-face behavior*. New York: Pantheon Books.
- GOFFMAN, E. 1989. *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Buenos Aires: Amorrortu Editores.

- GOMES, M. J. 2015. *El estudio de la atenuación en el aula y su relación con los estilos docentes*. Tesis de Maestría. Montevideo: FHCE-Udelar.
- GOODWIN, C. y DURANTI, A. 1992. Rethinking context: an introduction en A. Duranti y C. Goodwin (eds.) *Rethinking context. Language as an interactive phenomenon*. Cambridge, Cambridge Univ. Press, pp.1-42.
- JACQUES, F. 1983. La mise en communauté de l'énonciation. *Langages* 70: 47-72.
- LINELL, P. 1998. *Approaching dialogue. Talk, interaction and contexts in dialogical perspectives*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- LUCIÁN, E. 2014. *La interacción verbal en foros virtuales universitarios*. Tesis de Maestría. Montevideo: FHCE-Udelar.
- MADFES, I. 2004. Autonomía y afiliación: el rol de los marcadores conversacionales como "índices de género". En A. Briz y D. Bravo (eds.). *Pragmática sociocultural. Estudio sobre el discurso en cortesía en español*, pp. 323-340. Barcelona: Ariel.
- MADFES, I. 2006. Polifonía en la entrevista médica. El acompañante o "el pariente pobre" de la interacción médico-paciente. *Oralia* 9: 167-184.
- MADFES, I. 2012. *Estrategias comunicativas de género. El rol de los marcadores conversacionales*. Saarbrücken: EAE.
- MADFES I. (org.) 2013. *Aproximaciones al diálogo institucional*. Montevideo: FHCE.
- MADFES I. y FURTADO, V. 2014. *Prácticas discursivas en un servicio de atención telefónica a mujeres maltratadas*. Manuscrito inédito. Montevideo: Udelar.
- MÁRQUEZ REITER, R. 2002. A contrastive study of conventional indirectness in Spanish: Evidence from Peninsular and Uruguayan Spanish. *Pragmatics* 12, 2: 135-151.
- MÁRQUEZ REITER, R. 2005. Complaint calls to a caregiver service company: the case of *desabogo*. *Intercultural Pragmatics* 2, 4: 481-514.
- MÁRQUEZ REITER, R. y PLACENCIA, M. E. 2004. Displaying closeness and respectful distance in Montevidean and Quiteño service encounters. En R. Márquez Reiter y M. E. Placencia (ed.). *Current trends in the pragmatics of Spanish*, pp. 121-155, Amsterdam: John Benjamins.
- MEURER, J. L., BONINI, A. y MOTTA-ROTH, D. 2005. *Gêneros, teorias, métodos, debates*. São Paulo: Parábola.
- MOITA LOPES, L. P. 2006. Uma linguística aplicada mestiça e ideológica: interrogando o campo como linguista aplicado. En Moita Lopes, L.P. (org.) *Por uma linguística aplicada indisciplinar*, pp. 113-128. São Paulo: Parábola.
- MORGAN, B. y RAMANATHAN, V. 2005. Critical literacies and language education: global and local perspectives. *Annual Review of Applied Linguistics* 25: 151-169.
- NORMAND, C., VISCARDI, R., MADFES, I., PULCINELLI, E., BOLÓN, A., COSTA, S., RONA, A., CAVIGLIA, S. y ACOSTA Y LARA, E. 1992. *Análisis del discurso en perspectiva de enunciación*. Montevideo: Fondo de Cultura Universitaria.
- ORLANDO, V. 1999. La invisibilidad de la lengua materna del aprendiz en el salón de clase de lenguas extranjera. En A. Ortiz (comp.). *Antología del 10o Encuentro Nacional de Profesores de Lenguas Extranjeras*, pp. 231-250. México: UNAM.

- ORLANDO, V. 2001. [Disponible en línea en <http://libdigi.unicamp.br/document/?code=vtls000225782>] “*Hay voces que no oigo, eh... hay personas a quienes no les conozco la voz...*” *O que acontece com um curso de LE baseado na abordagem comunicativa se o grupo não demonstra interesse em se comunicar?* Tesis de maestría. UNICAMP [Acceso: 15 de mayo de 2015]
- ORLANDO, V. 2006. (org.) *Mecanismos conversacionales del español del Uruguay*. Montevideo: FHCE.
- ORLANDO, V. 2012. [Disponible en línea en <http://antares.ucpel.tche.br/poslet/dissertacoes/index.php?subdir=Doutorado&sortby=name>] “*¿Estamos en japonês!?: dimensão ativo-dialógica da compreensão e gêneros discursivos em cursos de leitura em línguas estrangeiras próximas*. Tesis de doctorado. Pelotas, Brasil: UCPEL [Acceso: 15 de mayo de 2015].
- ORLANDO, V. 2013. [Disponible en línea en <http://revistas.pucsp.br/index.php/bakhtiniana/issue/view/1071>]. *A perspectiva dialógica em pesquisa de práticas de letramentos / The dialogical perspective in literacy practices research. Bakhtiniana. Revista de Estudos do Discurso* 8, 1: 176-189. [Acceso: 15 de mayo de 2015].
- ORLANDO, V. 2015. *Los estudiantes exponen, los profesores comentan: acerca de las evaluaciones del saber disciplinar en el tramo inicial de los estudios universitarios*. En B. Gabbiani y V. Orlando (orgs.). *Escritura, lectura y argumentación en contextos educativos del Río de la Plata*, pp.125-136. Montevideo: CSIC-Udelar.
- REDER, S. y DAVILA, E. 2005. Context and literacy practices. *Annual Review of Applied Linguistics* 25: 170-87.
- ROMÁN, S. 2015. *Una aproximación crítica al estudio argumentativo infantil en el marco de la educación primaria*. Tesis de Maestría. Montevideo: FHCE-Udelar.
- SPENCER-OATEY, H. (ed.). 2000. *Culturally speaking. Culture, communication and politeness theory*. London: Continuum International Publishing Group.
- VAN DIJK, T. (comp.). 2000. *El discurso como estructura y proceso. Estudios del discurso: introducción multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa.
- VAN DIJK, T. 2003. *Ideología y discurso*. Barcelona: Ariel Lingüística.
- VISCARDI, R., ADÉ, M., COSTA, S., DÍAZ, R., LÓPEZ, S. y MADFES, I. 1986. *Introducción al análisis del discurso político*. Montevideo: Fondo de Cultura Universitaria.
- VOLÒSHINOV, V. N. 2009. *El marxismo y la filosofía del lenguaje*. Buenos Aires: Ediciones Godot, Colección Exhumaciones.
- WATTS, R. 2003. *Politeness*. Cambridge: Cambridge University Press.
- WODAK, R. 2003. De qué trata el análisis crítico del discurso (ACD). Resumen de su historia, sus conceptos fundamentales y sus desarrollos. En R. Wodak y M. Meyer (comps.). *Métodos de análisis crítico del discurso*, pp. 17-43. Barcelona: Gedisa.

BEATRIZ GABBIANI es doctora en Letras, Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, Argentina (1997). Licenciada en Letras con Especialización en Lingüística, Udelar, Uruguay (1986). Profesora Agregada de Psico- y Sociolingüística, Instituto de Lingüística, Universidad de la República, Uruguay. Investigadora en régimen de dedicación exclusiva. Publicaciones en las áreas de sociolingüística interactiva y lingüística aplicada, con énfasis en el análisis del discurso en contextos educativos.

Correo electrónico: begabb@vera.com.uy

IRENE MADFES ES profesora adjunta del Instituto de Lingüística de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Udelar. Realizó su doctorado en la Universidad Nacional del Sur (Bahía Blanca, Argentina). Su actividad de investigación se concentra en el estudio de las prácticas discursivas institucionales, particularmente en los mecanismos discursivos de poder y resistencia. Ha trabajado en interacciones médico-paciente, concentrándose en tres ejes: poder, relato y (des)cortesía y en lenguaje y género.

Correo electrónico: irene.madfes@gmail.com

VIRGINIA ORLANDO es profesora Agregada del Departamento de Romanística y Español (Instituto de Lingüística de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Udelar). Realizó su maestría en Lingüística Aplicada (UNICAMP) y su doctorado en Letras en el área de la Lingüística Aplicada (UCPel). Su actividad de investigación se ha focalizado en el estudio de los procesos de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras romances en ámbitos universitarios, especialmente la constitución de prácticas discursivas dentro del salón de clase en cursos de lenguas extranjeras. Actualmente investiga las prácticas discursivas que se configuran en el ámbito académico-universitario.

Correo electrónico: vir.orlando@gmail.com